

Università degli Studi di Palermo

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno:09/10/2026 Ora: 08:30

Sede: aula Cocchiara edificio 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0807629	2039	Vitale Milena	DI GESU' FLORIANA	L'impatto dell'Intelligenza Artificiale nella traduzione audiovisiva: un'analisi comparativa tra italiano e spagnolo.	Pipitone Arianna	
0787492	2039	Ippolito Sofia	DI MAIO ALESSANDRA	Contro il silenzio dell'archivio: Zong! di M.NourbeSe Philip nel dibattito sulla traduzione postcoloniale	Restuccia Laura	
0807656	2039	Seminara Fulvio	DI GESU' FLORIANA	Il ruolo del traduttore giuridico nell'era dell'IA	Sciortino Maria Grazia	
0808454	2039	Galuppo Jessica	RESTUCCIA LAURA	Silenziare, sacrificare, mostruose: il mito della creazione artificiale, la maternità negata e la prospettiva di genere in Frankenstein; or, the	Sciortino Maria Grazia	
0795045	2039	Tortorici Melania	COLOMBO DUCCIO	Il blatnoj žargon in Kratkie Povesti: traduzione dal russo dei racconti memorialistici di Lev Konson	Rumyantsev Oleg	
0755361	2039	Bellino Angelo	DI MAIO ALESSANDRA	Amos Tutuola: contesto storico-sociale, analisi e traduzione di Palm-Wine Drinkard	Sciortino Maria Grazia	
0807424	2039	Rando Elena	DI GESU' FLORIANA	L'apprendimento dello spagnolo L2 tra interazione umana e intelligenza artificiale	Pipitone Arianna	

Presidente: Sciortino Maria Grazia

commissione: Colombo Duccio
Restuccia Laura

Di Gesù Floriana
Rumyantsev Oleg

Di Maio Alessandra
Rizzo Alessandra suppl

Pipitone Arianan
Tamburello Giuseppa supp.

Università degli Studi di Palermo

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno:09/10/2026 Ora: 10:30

Sede: aula Cocchiara edificio 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0787240	2039	Ferreri Bianca	NIGRELLI CASTRENZE	Translanguaging, traduzione e IA: prospettive sinergiche nella didattica delle lingue moderne	Di Gesù Floriana	
0786393	2039	Scavuzzo Antonella	D'AGOSTINO MARIA	Dall'emigrazione italiana all'immigrazione argentina: un secolo di migrazioni tra Italia e Argentina tra storia, lingua e identità.	Pinello Vincenzo	
0800150	2039	Andriolo Giorgia	DI GESU' FLORIANA	RICEZIONE E PUBBLICITA' DI "EL DIABLO VISTE A LA MODA" NEL MONDO ISPANOFONO	Minardi Giovanna	
0797003	2039	Colletto Laura	BARRALE NATASCIA	OLTRE IL MITO DELL'EMANCIPAZIONE.SOGGETTIVITÀ FEMMINILE E STRUTTURE PATRIARCALI	Sciortino Maria Grazia	
0796865	2039	Burgio Maria	DI GESU' FLORIANA	Sottotitolare la Sicilia: il ruolo degli elementi culturali in Incastrati di Ficarra e Picone	Pinello Vincenzo	
0807313	2039	Borsellino Flavia Rosalia	DI GESU' FLORIANA	La figura del post-editor tra Italia e Spagna nella sottotitolazione per sordi	Rizzo Alessandra	
0807877	2039	Ricotta Antonino Pio	RIZZO ALESSANDRA	Il doppiaggio inglese in "Questo mondo non mi renderà cattivo" e "Due spicci di Zerocalcare". Analisi qualitativa e perdite traduttive	Pinello Vincenzo	

Presidente: Sciortino Maria Grazia

commissione: Barrale NatasciaZ62Q6Q62:Z6 D'Agostino Maria
Minardi Giovanna Nigrelli Castrenze
Restuccia Laura supplente

Di Gesù Floriana

Pinello Vincenzo

Sicari Daniele Suppl.

Di Maio Alessandra

Rizzo Alessandra

Università degli Studi di Palermo

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno:09/10/2026 Ora: 12:30

Sede: aula Cocchiara edificio 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0809814	2039	Furnari Serena	SCLAFANI MARIE DENIS	Multimodalité dans le processus de sous-titrage d'un film d'animation	Madonia Francesco Pa	
0767810	2039	Yin Zhengzhong	ROMANO LIVIA	Le avventure di Pinocchio in Cina: traduzione, ricezione e trasformazione	Tamburello Giuseppa	
0807183	2039	Tempo Laura	DI GESU' MATTEO	La novella italiana nel Cinquecento: tradizione boccaccesca, rivoluzione bandelliana e ricezione teatrale in Inghilterra.	Di Maio Alessandra	
0777708	2039	Gallina Tiziano	TAMBURELLO GIUSEPP	Tra tradizione e trasformazione: la ricezione della musica occidentale nella Cina contemporanea	Sicari Daniele	
0786259	2039	Butera Francesca	RESTUCCIA LAURA	Assia Djebar: uno sguardo femminile sulla colonizzazione francese in Algeria	Sicari Daniele	
0796866	2039	Di Dio Dalila	DI GESU' FLORIANA	Trasferire l'identità culturale: la resa dei realia nei sottotitoli spagnoli nella serie I Leoni di Sicilia	Di Gesù Matteo	
0807195	2039	Tumminelli Francesca	SCLAFANI MARIE DENIS	Tradurre il fumetto: la resa dell'oralità e delle varietà linguistiche tra italiano e francese	Madonia Francesco Pa	

Presidente: Sciortino Maria Grazia

commissione: Di Gesù Floriana

Restuccia Laura

Tamburello Giuseppa

Di Gesù Matteo

Rizzo Alessandra

Di Maio Alessandra

Romano Livia

Madonia Francesco Paolo

Nigrelli Castrenze

Sicari Daniele

Pinello Ambra supp.

Università degli Studi di Palermo

Dipartimento di Scienze Umanistiche

Corso di Laurea in LINGUE MOD.E TRADUZ.PER LE REL.INTERN..

Giorno:09/10/2026 Ora: 14:30

Sede: aula Cocchiara edificio 12

MATR.	Cod	CANDIDATO	RELATORE	TITOLO DELLA TESI	CORRELATORE	CORRELATORE
0775058	2039	Blando Anna Maria	RIZZO ALESSANDRA	Accessibilità museale e televisiva. Il caso specifico dell'audiodescrizione.	Di Gesù Floriana	
0803045	2039	Rubino Aurora	NIGRELLI CASTRENZE	La traduzione delle canzoni Disney dall'inglese all'italiano nell'era dell'intelligenza artificiale	Rizzo Alessandra	
0807974	2039	Palmeri Miriam	NIGRELLI CASTRENZE	Traduzione umana e traduzione automatica a confronto: un'analisi comparativa dell'umorismo letterario in Tobermory di Saki	Di Maio Alessandra	
0807588	2039	Spera Giulia	NIGRELLI CASTRENZE	Traduzione Automatica e Intelligenza Artificiale: evoluzione del traduttore tra co-creazione e nuove competenze	Di Gesù Floriana	
0796559	2039	Di Benedetto Rosalia Desire	POLIZZI ASSUNTA	Vano fantasma de luz y niebla: le Rimas di Gustavo Adolfo Bécquer in lingua italiana	Pinello Ambra	
0796168	2039	Drago Claudio	POLIZZI ASSUNTA	Vigo, dove resta ciò che il mare non porta via. Amore, memoria e attesa nelle cantigas de amigo di Martín Códax.	Pinello Ambra	
0809137	2039	Guarino Gloria	ELSAKAAN NESMA	L'analisi linguistica per la determinazione dell'origine (LADO): Evoluzione, dibattito metodologico e applicazione sui migranti	Nigrelli Castrenze	

Presidente: Sciortino Maria Grazia

commissione:
Di Gesù Floriana
Pinello Ambra
Di Gesù Matteo supp.

Di Maio Alessandra
Rizzo Alessandra

Elsakaan Nesma
Sicari Daniele

Nigrelli Castrenze
Restuccia Laura supp